

JOEL

Dioski yoiti ikánon ixon, itan akonkin jakonma jenekanon ixon Joelnin Israel jonibo yoia

Chanpon banábo ramia

1 ¹ Ea Petuelnin bake Joelra, nato joi Ibon yoia iki.

² Nato jakonhakin ninkáshaman-kanwe joni koshibó, jainxon matonribi ja main jaa jonibaon ninkakanwe.

¿Neskara jawéki ikaiki maton jawetianbi oinnama iki?

¿Jawetianbiki wetsatianbo, neskara jawéki ikai maton papabaon oinnama iki?

³ Nato joi maton bakebo yoikanwe, abákanon jabaon jaton bakebobiribi yoikin, jatianra jato pekao pikotaibo jabaonbiribi jato yoiti iki.

⁴ Judáin bexonra chanpobaon jatíbi pia iki: wetsabaon texeara jatíribibaon bexon keyokin piá iki.

⁵ ¡Mato paennabo moa jishtenkanwe! ¡Ja vino xeaibo winikanwe, wai ras axonra uva jenebobi mato bichinkanai!

⁶ Jainoax champobora koshi, itan ichabires sontárobo keská, león xeta keskáyabo, itan león awinnin xenita xeta keskáyabo nokon main jatíbiain janbiske.

⁷ Non uva waibora ramiake, non higo waibora keyokin beshéake, ja jiwibichibora keyokin bishkoke, ja jiwi poyanbobira joxobaintiake.

⁸ Jawen biti joni mawáketian ja biti iká ainbo winiai keskati, itan mekétí chopá saweax ikai keskátira,

⁹ Ibo ja meniti jawékibo, bero bimibobi yamaketian, itan uva xeatibobi Ibon xobonko yamaketian, sacerdote jonibo winiai.

¹⁰ Jawe banábira ja main moa yamake; ja maibora moa jawebioma ikax onis iki, trigora moa keyoke, uva waibora moa choshi iki, itan olivos jiwibora moa siwáke.

¹¹ Mato wain teetaibo, itan uva banaibo onisi winikanwe, banábora moa keyóke, jaskara ikaxa trigo, itan cebada moa tsekati yamake.

¹² Uva waibora moa choshike jainoax higo jiwibora moa keyóke. Yobin jiwibo, wanin jiwi keskábo, manzana jiwiboribira moa choshike, jainoax jatíbi wain banati jiwibo. ¡Jaskara kopíra jatíbi jonibo moa raroyamakanai!

¹³ Mato sacerdotebo, Dios menikin jainxon jawéki menotiain teetaibo, xaxa chopá sawekanwe, jaskáax chexakaati winikanwe, maton Diossen xobonkora, moa bimi berobi, uva xeatibi ja Dios meniti moa yamake.

¹⁴ Jonibo kenaxon ayunanti jato yoikanwe; ja joni koshibo, itan jatíbi ja main jaa jonibo, maton Ibo Diossen xobonko jato tsinkikanwe,

- jaskáaxon Ibo yokakanwe.
- ¹⁵ ¡Jawe iresaipanon, Ibon
jaton jakonma aká jonibo yoixonti
netera moa ochóma iki!
¡Jatíbi koshi Ibon onsá netera
noa keyoi joai!
- ¹⁶ Non oinkenbira, chanpon non
yoábo keyokin pixon noa pitioma
banémaa iki,
jatianra non Diossen xobonko moa
raroti keyota iki.
- ¹⁷ Non banaa berobora oi beyamaitian
mawáke,
trigora moa yamake,
itan jain bero tsamantibora koiran-
yamakana moa rinwimeebotnai.
- ¹⁸ ¡Wakabora jawékiakasi máan ikai!
Yankabiresa wakabaon pasto benai;
carnero tsamabora mawatai.
- ¹⁹ ¡Min akinnon ixonra en mia yokatai
Ibó,
tsóa jonibi jain jaama mainmea
xobi, itan ja mainmea niibora
bari xanan keyokin menoke!
- ²⁰ ¡Weanbo tsosinketian,
itan bari xanan pastobo menoai-
tianra,
ináatima yoinabaonbi min akinnon
ixon mia yokákanai!

**Jaton rawíbaon israelitabo
chanpobaon akai keskáakin jato ramia**

- 2** ¹ Jerusalén mananmanxon
trompeta xoon akanwe;
Ibon jakon manmanxon ja onsá yoi
ikai onankanwe.
Judáin jaa jonibo jatikaxbi saki
ikanwe,
Ibon jaton akábo yoixonti netera
ochóma iki:
- ² ja netera kikin yamé, itan yaméma-
taniribi iti iki,
ja netera nai koin jaax ota yamé
iti iki.
Koshi itan ichabires sontarobora
nete xabáxon tenai keskati,
mananbotiibi jatíbiain janbiskana
iti iki.

- Neskara jawéki ikaira jawetianbi
non oinnama iki,
jaskáribiakina jawetianbi non
ointima iki.
- ³ Chiikan jatíbi keyoai keskáakinbora
akanai;
winotamatianbi axon,
itan moa winota pekáobi axon
akinra menoai.
Ja nokotamatianra, mai kikínbires
jakon jain iká iki,
ja moa bokanketianra, jain jawebi
xoxoyamai manan keská iti iki.
¡Jawebira jainoax kenekaayamai!
- ⁴ Jawen jisára kabayobo keská iki,
kabáyonin boaibo ikai keskatiira
ishtokanai,
- ⁵ mananbotiibi choronaitianra jawen
riri ika,
janmeax reteananti carrobo ikai
keskati riri ikai,
pei chosi menoa ikai keskatiira
tashki tashki ikai.
Koshi sontárobo reteananox joyota
keskára ikanai.
- ⁶ Jato oinnaxa jonibo saki ikai,
itan jatíbi jaton bemananra pasná-
kanai.
- ⁷ Reteananai koshi shinanya jonibo
keskara ishtokanai,
makan chikébaonra néekanai
jainoaxa pontébainkanai,
tsoabira wetsaori kayamai pontéres
bain bokanai.
- ⁸ Wetsabo betan tsakaananyamaira;
westíorabo jaton bainbiribi bokanai,
pia meranbires ikaxbira,
ja joyotax janbísyamakanai.
- ⁹ Jaton jema bichinaxa
makan chiké maxkaten ishtokanai,
xobo pekatenbora nékanai,
ja yometso ikai keskatiira xobo
ventananbaonbi weíkanai.
- ¹⁰ Jato bebonmeaxa mai ninwanai,
naira shakotai, bari betan oxera
yametai
itan wishtinbora moa penéyamai.
- ¹¹ Jawen sontárobo bebon kakinra,

Ibon jawen tirin ikai joi jato ninkámai.

Jawen sontárobora kikínbires icha iki;

ja yoia senenhaibora tson topon-timati iki.

¡Jonibo Ibon jato yoixonai netera, kikin jakonma itan onsá iti iki!

Tsonbira teneti atipanyamake.

Israelitabaon jaton shinan wetsaati Joelnin yoia

¹² Ibonra neskara yoia iki: “Jaskara ikenra rama Ibo Diossen onan-tiakin yoiai,

jatíbi maton shinanyaxonbi eabicho rabikanwe.

¡Ayunankanwe, saí ikanwe itan winikanwe!”

¹³ ¡Non Ibo Dioski yoiti ikanwe, maton chopa waxatitiani, jatíbi maton shinanyanixbi jaki yoiti ikanwe!

Ibora, akonkin noimis itan onísamís iki, jato jaweatima shinanyaresiki, ikira ikai.

¹⁴ Jawe keska ixonra moa mato masá tenemayamakin, icha jawéki mato meniti iki: Icha berobo itan icha uva xeati ja non Ibo Dios menitibo.

¹⁵ ¡Sión mananmanxon westíoratonin trompeta xoon awe!

Judá jonibo kenakanwe tsinkíxon ayunankanon;

¹⁶ mato sacerdotebaon Diossen jonibo tsinkikanwe,

Dios bebon kerásma inox kikinni chokíkanon jato yoikanwe;

yoisibo, bakebo itan xoma akai bakeboribi jato tsínkikanwe.

¡Ja wanoa benábobira ja wanoax jain ikainoax bokanti iki!

¹⁷ Sacerdotebo, ja Ibon tee akaibo winikanwe,

xepóti itan jainxon yoina menoti jemaorixon yokákanwe:

“Min jonibaon ocha shinanxonyamawe Ibó;

min joniboki tsoabi shiromayamawe; wetsa mainmeabaon jatoaresnake-tian jato amayamawe.

‘¿Maton Dioski jawerano iki?’ ”

Ikira, ja ikon Dios onananma jonibo inake.

Ibon jawen jonibo jakiribi jakonhati yoia

¹⁸ Jatianra Ibon ja mainmea jawen jonibo noia jato onanmaa iki; jawen jonibo noibaxa,

¹⁹ neskata iki:

Enbira mato yoiai; “Enra mato meniai trigo, uva xeati itan olivo xeni, jatianra ja jawékiati jaketian mato raroshaman iti iki;

jaskáxonra ikon Dios onanma jonibo en matoki shiromatima iki.

²⁰ Norteorikeax beai chanpobora matoki nokómatima iki, jain jawebi xoxoyamai mananmanra en potati iki.

Jatopari beaibora, jaweona aniparo ikainko

en jato jene retemati iki, ja jato pekáo beaibora, Mediterra-

neoain en jene retemaa, jaton yora payotax pisi poati iki.

¡Ani jawékibora en ati iki!” iki.

²¹ Matobo, kikinbiresi rarokanwe itan rakéyamakanwe,

Ibonra ani jawékibo ati iki.

²² Nii meranoa yoinabó, rakéyamakanwe,

xobi xoxoabora pei paxashamanbo iti iki,

jiwibora bimiti iki,

jatianra higo betan uva ichabires jati iki.

²³ ¡Mato Jerusalénhain jaabo raro-

kanwe, non Ibo Dioski rarokanwe!

Janra maxkákietian mato oi bema-xona iki,

moa akátiai keskáribiakinra

jénétia, itan nii peibo pechokoaitian mato oi bemaxona iki.

²⁴ Icha trigora tsekakanti iki, jatianra ichabires uva xeati itan olivo xeni jati iki.

²⁵ Ibonra yoia iki: “Ja kikin jakon-mabires keyomis ichabires chanpo, en matoki raanaton baritiabo mato manómaara, en mato banexonti iki.

²⁶ Potónon kaman jawékiaxonra, ea Ibo Dios maton rabiti iki, ani rateti jawékira en mato kopí aká iki.

Jawetianbira nokon jonibo moa rabinkantima iki,

²⁷ jatian mato israelitabaonra akonkin onanti iki, ea Iborá mato betan iki, itan ea riki maton Dios ixon, jaskara ikaxa wetsabo yamake. ¡Jawetianbira mato nokon jonibo, moa rabintima iki!

Diossen Shinan joai yoia

²⁸ Jaskara jawékibo winota pekáora, jatíbi jonibo nokon Shinan en jato meniti iki: maton benbo bakebo itan maton ainbo bakebora, nokon janenko yoyo ikanti iki, yosibaonra namáti iki, bakeranonbaonra namá meran akai keskáakin nekebi jawékibo oinkanti iki.

²⁹ Yonokaatai jonibo, itan yonokaatai ainbobokiribira, nokon Shinan en manhati iki;

³⁰ ani rateti jawékibo naikan ikaibora en jato oinmati iki, itan jimi, chii tiritai, chii koin kextóra nato main iti iki.

³¹ Bari yaméketianra, oxe jimi keská iti iki, Ibon nete nokotamatianra jaskara iti iki, ani nete itan onsára iti iki”.

³² Ikaxbi jatíbi ja Ibo rabiaibora, mawáinoax xabakaati iki, jaskara ikaxa Sión mananman, Jerusalénhain jakanti iki, jaskara ati Ibon yoia keskára iti iki. Jan katotabora mawayamai jati iki.

Wetsa mainmea jonibo masá tenemaa pekáo Ibon jawen jonibo jakonhati

3 ¹ Ibonra yoia iki: Ninkakanwe: “Ja nete nokoketianra, ja maton rawíbaon jaskara akábo en jato yoixontitian, Judá itan Jerusalénhainoa yatanxon bokanabo, wetsa mainmeabo en jakiribi jato banémati iki.

² Jatíbi wetsa mainmea jonibo jato tsinkixonra, Josafat manan teshanpain en jato boti iki, jainxonra nokon joni Israelbo, jaskara jakonma akanabo en jato yoixonti iki.

Israelitabora nato neten jatíbiain janbisakana iki, jaskáaxa nokon mai pakexbo menianankana iki.

³ Nokon jonibaon menianankinra suerte akana iki, bake benbobaon itan bake ainbo-baon maroxonra, ja koriki pae xeakin itan tsini ainbobo akin keyokana iki.

⁴ ¿Jaweki mato eibakea keenai, Tiro, Sidón itan filisteabo? Enra mato jawe jakonma akáma iki. ¿Kopikaakin ea akasirin mato? Ea kopitira mato iitima iki. ¿Matonki ea kopí yokákasai? ¡Basiambira mato jaskara íitaitian en mato masá tenemati iki!

⁵ Matora nokon plata betan oro yometsoa iki, nokon kopí jawékibora maton diossen xobonko maton boá iki.

⁶ Judá jonibora maton ochó boá iki, ja Jerusalénhain jaa jonibo, jabora jaton yonoti inon ixon Griegobo maton jato maromaa iki.

⁷Ikaxbi enbira jain maton jato maro-maainkonía en jato pikoti iki, jainxonra jabaon aká keskáribiakín en mato masá tenemati iki.

⁸Maton bake benbobo, itan bake ainbobora en Judá jonibo jato maro-mati iki, abákanon jabaonbiribi ja ochó mainmea sabá jonibo jato maromakin ixon. Ea Ibonra, moa yoike”.

⁹Nato jaskara iti maibotiibi jato yoikanwe:

¡Moa reteananox benxokaakanon!

¡Koshi shinanya jonibo jato kenakanwe!

¡Reteananai jonibó moa reteanani bokanwe!

¹⁰Jaton lampabo espadaabakanon jatian machitobiribi tsatsitaxoabakanon,

jatian yosma jonibiribi ibanon: “¡Ea riki koshi shinanya!” iki.

¹¹Mato jatíbi, nóopatax iká mainmea jonibo.

¡Ishtonbires, tsinkiti bekanwe!

¡Sináma joni ikaxbira, moa reteanai baneti iki!

¹²Ja maibotiibi ikainoabo moa benxokaatax,

Josafat manan teshanpain tsinkikanwe,

jainxonra jatíbi nóopatax iká mainmea jonibaon jakonma akábo

Ibon jato yoixonti iki.

¹³Jabora kikinbires jakonmabo iki, trigo moa choshiketian ati keskáakin xatekanwe,

jatian tsekatira moa senenke;

uva akanai keskáakin potsikanwe,

uva xeatiatira moa jatíbi senen iki; jaton jakonmara anibires iki.

¹⁴Jainxon en jato jaskara ati shinnanna,

mai teshanpainra, kikinbires icha joni tsinkiti iki,

jonibo Ibon jaton akábo yoixonti netera moa ochómabires iki.

¹⁵Ja Ibon nete iketianra, bari itan oxé moa yametai,

itan wishtinbora moa penéyamai.

¹⁶Sión manan ikainxonbi, Jerusalénhainxon Ibon, jawen tirin ikai joi jato ninkáma-ketianra,

nai itan mai shakotai.

Ikaxbi ea Ibonra israelitabo jain jonéti iki,

nokon jonibo iketianra jakonhain inmaxon ea Ibon jato koirannai.

¹⁷“Ea maton Ibo Diossa, Siónhain jake iki ixonra maton onanti iki,

jara nokon jakon manan iki.

Jerusalén nokon kikin jakon jema iketianra,

jawetianbi wetsankoniabaon jakiribi bitima iki.

¹⁸Jaton akábo en yoixona pekáora, mananmanbo

itan mai mato ikainbo icha uva xeati ikax,

itan icha leche ikax onpax ikai keskati baiti iki,

jatianra Judá weanbaon moa jene bochoti iki.

Nokon xobonkonias jene jokonaitoninra,

Sitim teshanpa mechaati iki.

¹⁹Egiptora ras ati iki,

jatian Edomra tsoa jonibi jain jaama iti iki,

yankabiresa Judá jonibo maton jakonma aká iki,

jainoaxa jakonma akáma ikenbi,

jaton mainmeabi maton jato retea jimi chikota iki.

²⁰Judá itan Jerusalénhainra jatíbitian jonibo jati iki.

²¹Jan jato reteabora en jato kopíxonti iki, itan

jan jato akábo shinanreskinra en jato ramiati iki.

Ea, Ibon jatira Sión mananman iti iki”, ikira iká iki.